



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 20 September 2013

13469/13

**Interinstitutional File:
2005/0259 (CNS)**

**JUR 453
JUSTCIV 189**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Regulation (EC) No 4/2009 of 18 December 2008 on jurisdiction, applicable law, recognition and enforcement of decisions and cooperation in matters relating to maintenance obligations
(OJ L 7, 10.1.2009, p. 1)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, DE, EL, HR, IT, LV, HU, MT, PL, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mrs. Inga Galdikaitė:

e-mail: Inga.Galdikaite@eu.mfa.lt

ПОПРАВКА

на Регламент (ЕО) № 4/2009 на Съвета от 18 декември 2008 година относно компетентността, приложимото право, признаването и изпълнението на съдебни решения и сътрудничеството по въпроси, свързани със задължения за издръжка

(ОВ L 7, 10.1.2009 г., стр. 1)

Страница 64, приложение VI, точка 12.1

Вместо:

„Лицето е идентично с посочения в точка 3 ищец“

да се чете:

„Лицето е идентично с посочения в точка 8 ищец“,

Страница 64, приложение VI, точка 12.2

Вместо:

„Лицето е идентично с посочения в точка 4 ответник“

да се чете:

„Лицето е идентично с посочения в точка 9 ответник“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (CE) n° 4/2009 del Consejo, de 18 de diciembre de 2008, relativo a la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento y la ejecución de las resoluciones y la cooperación en materia de obligaciones de alimentos

(DO L 7 de 10.1.2009, p. 1)

Página 26, anexo I, punto 5.2.1.1

Donde dice:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (nombre y apellido(s))

a (nombre y apellido(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (nombre y apellido(s))",

debe decir:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (apellido(s) y nombre(s))

a (apellido(s) y nombre(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (apellido(s) y nombre(s))".

Donde dice:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (nombre y apellido(s))

a (nombre y apellido(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (nombre y apellido(s))",

debe decir:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (apellido(s) y nombre(s))

a (apellido(s) y nombre(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (apellido(s) y nombre(s))".

Página 29, anexo I, punto 5.2.3.1

Donde dice:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (nombre y apellido(s))

a (nombre y apellido(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (nombre y apellido(s))",

debe decir:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (apellido(s) y nombre(s))

a (apellido(s) y nombre(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (apellido(s) y nombre(s))".

Página 30, anexo I, punto 5.3

Donde dice:

"La resolución/transacción judicial establece que

..... (nombre y apellido(s))

deberá abonar el importe de

a (nombre y apellido(s))",

debe decir:

"La resolución/transacción judicial establece que

..... (apellido(s) y nombre(s))

deberá abonar el importe de

a (apellido(s) y nombre(s))",

Donde dice:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (nombre y apellido(s))

a (nombre y apellido(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (nombre y apellido(s))",

debe decir:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (apellido(s) y nombre(s))

a (apellido(s) y nombre(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (apellido(s) y nombre(s))".

Donde dice:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (nombre y apellido(s))

a (nombre y apellido(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (nombre y apellido(s))",

debe decir:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (apellido(s) y nombre(s))

a (apellido(s) y nombre(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (apellido(s) y nombre(s))".

Página 38, anexo II, punto 5.2.3.1

Donde dice:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (nombre y apellido(s))

a (nombre y apellido(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (nombre y apellido(s))",

debe decir:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (apellido(s) y nombre(s))

a (apellido(s) y nombre(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (apellido(s) y nombre(s))".

Página 39, anexo II, punto 5.3

Donde dice:

"La resolución/transacción judicial establece que

..... (nombre y apellido(s))

deberá abonar el importe de

a (nombre y apellido(s))",

debe decir:

"La resolución/transacción judicial establece que

..... (apellido(s) y nombre(s))

deberá abonar el importe de

a (apellido(s) y nombre(s))",

Donde dice:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (nombre y apellido(s))

a (nombre y apellido(s) de la persona a la
que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (nombre y apellido(s))",

debe decir:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (apellido(s) y nombre(s))

a (apellido(s) y nombre(s) de la persona a
la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (apellido(s) y nombre(s))".

Donde dice:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (nombre y apellido(s))

a (nombre y apellido(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (nombre y apellido(s))",

debe decir:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (apellido(s) y nombre(s))

a (apellido(s) y nombre(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (apellido(s) y nombre(s))".

Página 45, anexo III, punto 5.2.3.1

Donde dice:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (nombre y apellido(s))

a (nombre y apellido(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (nombre y apellido(s))",

debe decir:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (apellido(s) y nombre(s))

a (apellido(s) y nombre(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (apellido(s) y nombre(s))".

Página 46, anexo III, punto 5.3

Donde dice:

"El documento público establece que

..... (nombre y apellido(s))

deberá abonar el importe de

a (nombre y apellido(s))",

debe decir:

" El documento público establece que

..... (apellido(s) y nombre(s))

deberá abonar el importe de

a (apellido(s) y nombre(s))",

Donde dice:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (nombre y apellido(s))

a (nombre y apellido(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (nombre y apellido(s))",

debe decir:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (apellido(s) y nombre(s))

a (apellido(s) y nombre(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (apellido(s) y nombre(s))".

Donde dice:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (nombre y apellido(s))

a (nombre y apellido(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (nombre y apellido(s))",

debe decir:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (apellido(s) y nombre(s))

a (apellido(s) y nombre(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (apellido(s) y nombre(s))".

Página 52, anexo IV, punto 5.2.3.1

Donde dice:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (nombre y apellido(s))

a (nombre y apellido(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (nombre y apellido(s))",

debe decir:

"La prestación de alimentos deberá ser abonada

por (apellido(s) y nombre(s))

a (apellido(s) y nombre(s) de la persona a la que se pagará efectivamente la suma)

Persona a la que se adeudan los alimentos:

..... (apellido(s) y nombre(s))".

Página 53, anexo IV, punto 5.3

Donde dice:

"El documento público establece que

..... (nombre y apellido(s))

deberá abonar el importe de

a (nombre y apellido(s))",

debe decir:

"El documento público establece que

..... (apellido(s) y nombre(s))

deberá abonar el importe de

a (apellido(s) y nombre(s))",

Página 54, anexo V, punto 1.7.1

Donde dice:

"Nombre y apellido(s): ...",

debe decir:

"Apellido(s) y nombre(s): ...".

Página 56, anexo V, punto 5.1

Donde dice:

"Nombre y apellido(s): ...",

debe decir:

"Apellido(s) y nombre(s): ...".

Página 61, anexo VI, punto 6.1.1

Donde dice:

" El capítulo VI, sección 2, del Reglamento (CE) n° 4/2009",

debe decir:

" El capítulo IV, sección 2, del Reglamento (CE) n° 4/2009".

Página 62, anexo VI, punto 8.1.7.1

Donde dice:

"A cargo de: (nombre y apellido(s)) (**)",

debe decir:

"A cargo de: (apellidos y nombre(s)) (**)".

Página 62, anexo VI, punto 8.1.10

Donde dice:

"En su caso, nombre, apellido(s) y datos de contacto del representante del solicitante (abogado):",

debe decir:

"En su caso, apellido(s), nombre(s) y datos de contacto del representante del solicitante (abogado):"

Página 69, anexo VII, punto 6.2.1

Donde dice:

"A cargo de: (nombre y apellido(s) (*)",

debe decir:

"A cargo de: (apellidos y nombre(s)) (*)".

Página 69, anexo VII, punto 6.9

Donde dice:

"En su caso, nombre, apellido(s) y datos de contacto del representante del solicitante (abogado):",

debe decir:

"En su caso, apellido(s), nombre(s) y datos de contacto del representante del solicitante (abogado):".

Página 77, anexo IX, punto 2.2.1

Donde dice:

"Nombre y apellido(s): ...",

debe decir:

"Apellido(s) y nombre(s): ...".

BERICHTIGUNG

der Verordnung (EG) Nr. 4/2009 des Rates vom 18. Dezember 2008 über die Zuständigkeit, das anwendbare Recht, die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen und die Zusammenarbeit in Unterhaltssachen

(ABl. L 7 vom 10.1.2009, S. 1)

Seite 61, Anhang VI, Nummer 6.1.1.

Statt:

"... Kapitel VI Abschnitt 2 der Verordnung (EG) Nr. 4/2009"

muss es heißen:

"... Kapitel IV Abschnitt 2 der Verordnung (EG) Nr. 4/2009".

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 4/2009 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2008 για τη διεθνή δικαιοδοσία, το εφαρμοστέο δίκαιο, την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων και τη συνεργασία σε θέματα υποχρεώσεων διατροφής

(ΕΕ L 7, 10.1.2009, σ. 1)

Σελίδα 58

Αντί:

«Ονοματεπώνυμο και υπογραφή του αρμόδιου υπαλλήλου της αιτούσας κεντρικής αρχής:»

διάβαζε:

«Ονοματεπώνυμο και υπογραφή του αρμόδιου υπαλλήλου της κεντρικής αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση:»

ISPRAVAK

Uredbe Vijeća (EZ) br. 4/2009 od 18. prosinca 2008. o nadležnosti, mjerodavnom pravu, priznavanju i izvršenju sudskih odluka te suradnji u stvarima koje se odnose na obvezu uzdržavanja

(SL L 7, 10.1.2009., str. 1.)

(Posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 19., svezak 5., str. 138.)

Stranica 158., članak 75. stavci 1. i 2.

Umjesto:

„1. Ova se Uredba, podložno stavcima 2. i 3., primjenjuje samo na postupke započete nakon početka njezine primjene za sudske nagodbe potvrđene ili sklopljene nakon tog datuma te za autentične isprave.

2. Primjenjuju se odjeljci 2. i 3. poglavlja IV.:

- (a) za sudske odluke donesene u državama članicama prije datuma početka primjene ove Uredbe za koje se od tog datuma traži priznavanje i utvrđivanje izvršivosti;
- (b) za sudske odluke donesene nakon datuma primjene ove Uredbe u postupcima započetim prije tog datuma, ako su te odluke u području primjene Uredbe (EZ) br. 44/2001 za potrebe priznavanja i izvršenja.”,

treba stajati:

„1. Ova se Uredba, podložno stavcima 2. i 3., primjenjuje samo na postupke započete, na sudske nagodbe potvrđene ili sklopljene te na autentične isprave sastavljene na dan početka njezine primjene ili kasnije.

2. Odjeljci 2. i 3. poglavlja IV. primjenjuju se:

- (a) na sudske odluke donesene u državama članicama prije dana početka primjene ove Uredbe za koje se na taj dan ili kasnije traži priznavanje i utvrđivanje izvršivosti;
- (b) na sudske odluke donesene na dan početka primjene ove Uredbe ili kasnije u postupcima započetim prije tog dana.

ako su te odluke u području primjene Uredbe (EZ) br. 44/2001 za potrebe priznavanja i izvršenja.”

RETTIFICA

del regolamento (CE) n. 4/2009 del Consiglio, del 18 dicembre 2008, relativo alla competenza, alla legge applicabile, al riconoscimento e all'esecuzione delle decisioni e alla cooperazione in materia di obbligazioni alimentari

(GU L 7 del 10.1.2009, pag. 1)

Pagina 58, punto 8 (Impossibilità di comunicare le informazioni richieste)

Anziché:

"Nome e firma del funzionario autorizzato dell'autorità centrale richiedente:"

leggasi:

"Nome e firma del funzionario autorizzato dell'autorità centrale richiesta:"

KĻŪDU LABOJUMS

Padomes Regulai (EK) Nr. 4/2009 (2008. gada 18. decembris) par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, nolēmumu atzīšanu un izpildi un sadarbību uzturēšanas saistību lietās

(OV L 7, 10.1.2009., 1. lpp.)

61. lappuse, VI pielikuma A daļas 5. punkta beigās

Teksts:

"Vieta: (dd/mm/gggg)",

jālasa:

"Vieta: datums: (dd/mm/gggg)";

65. lappuse, VI pielikuma B daļas 14. punkta beigās

Teksts:

"Vieta: (dd/mm/gggg)",

jālasa:

"Vieta: datums: (dd/mm/gggg)";

67. lappuse, VII pielikuma A daļas 4. punkta beigās

Teksts:

"Vieta:(dd/mm/gggg)",

jālasa:

"Vieta: datums: (dd/mm/gggg)";

75. lappuse, VII pielikuma B daļas 13. punkta beigās

Teksts:

"Vieta: (dd/mm/gggg)",

jālasa:

"Vieta: datums: (dd/mm/gggg)";

76. lappuse, VIII pielikuma 1.2. punkts

Teksts:

"Atbildīgās personas vārds un uzvārds:",

jālasa:

"Atbildīgās personas uzvārds un vārds(i):";

77. lappuse, IX pielikuma 1.2. punkts

Teksts:

"Atbildīgās personas vārds un uzvārds:",

jālasa:

"Atbildīgās personas uzvārds un vārds(i):".

HELYESBÍTÉS

a tartással kapcsolatos ügyekben a joghatóságról, az alkalmazandó jogról, a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, valamint az e területen folytatott együttműködésről szóló, 2008. december 18-i 4/2009/EK tanácsi rendelethez

(HL L 7., 2009.1.10., 1. o.)

64. oldal, VI. melléklet, 12. pont

A következő szövegrész:

- „12.1. A személy azonos a 3. pontban megjelölt kérelmezővel
12.2. A személy azonos a 4. pontban megjelölt kérelmezettel”

helyesen:

- „12.1. A személy azonos a 8. pontban megjelölt kérelmezővel
12.2. A személy azonos a 9. pontban megjelölt kérelmezettel”.

65. oldal, VI. melléklet, a 14. pontot követő keretben, 75. oldal, VII. melléklet, a 13. pontot követő keretben, 76. oldal, VIII. melléklet, az 5. pontot követő második keretben

A következő szövegrész:

„Kelt:(éééé/hh/nn) ”

helyesen:

„Kelt:(helység).....(éééé/hh/nn) ”.

RETTIFIKA

tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 4/2009 tat- 18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġurisdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni f' materji relatati ma' obbligi ta' manteniment

(ĠU L 7, 10.1.2009, p. 1)

Paġna 61; Anness VI; punt 6.1.1.

Flok:

"Il-Kapitolu V, Taqsima 2 tar-Regolament (KE) Nru 4/2009"

Aqra:

"Il-Kapitolu IV, Taqsima 2 tar-Regolament (KE) Nru 4/2009"

Paġna 64; Anness VI; punt 12.1.

Flok:

" Il-persuna hija l-applikant stess identifikat fil-punt 3"

Aqra:

" Il-persuna hija l-applikant stess identifikat fil-punt 8"

Paġna 64; Anness VI; punt 12.2.

Flok:

"Il-persuna hija l-konvenut stess identifikat fil-punt 4"

Aqra:

"Il-persuna hija l-konvenut stess identifikat fil-punt 9"

Paġna 65; Anness VI; punt 14.

Flok:

"Magħmul fi:(jj/xx/ssss)

Il-firma tal-applikant: ...

u/jew meta japplika:

Isem u firma tal-persuna/awtorità fl-Istat Membru rikjedenti li jimla l-formola f' isem l-applikant: ..."

Aqra:

"Magħmul fi: ... il- ... (jj/xx/ssss)

Il-firma tal-applikant: ...

u/jew meta japplika:

Isem u firma tal-persuna/awtorità fl-Istat Membru rikjedenti li jimla l-formola f' isem l-applikant: ..."

Paġna 75; Anness VII; punt 13.

Flok:

"Magħmul fi:(jj/xx/ssss)

Il-firma tal-applikant: ...

u/jew meta japplika:

Isem u firma tal-persuna/awtorità fl-Istat Membru rikjedenti li jimla l-formola f' isem l-applikant: ..."

Aqra:

"Magħmul fi: ... il- ... (jj/xx/ssss)

Il-firma tal-applikant: ...

u/jew meta japplika:

Isem u firma tal-persuna/awtorità fl-Istat Membru rikjedenti li jimla l-formola f' isem l-applikant: ..."

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia Rady (WE) nr 4/2009 z dnia 18 grudnia 2008 r. w sprawie jurysdykcji, prawa właściwego, uznawania i wykonywania orzeczeń oraz współpracy w zakresie zobowiązań alimentacyjnych

(Dz.U. L 7 z 10.1.2009, s. 1)

Strona 62, załącznik VI pkt 8.1.10.

zamiast:

„8.1.10. W odpowiednim przypadku nazwisko, imię (imiona) i adres przedstawiciela wnioskodawcy (adwokata/radcy prawnego):”

powinno być:

„8.1.10. W odpowiednim przypadku nazwisko, imię (imiona) i adres przedstawiciela wnioskodawcy (adwokata/radcy prawnego, itd.):”

Strona 69, załącznik VII pkt 6.9.

zamiast:

„6.9. W odpowiednim przypadku nazwisko, imię (imiona) i adres przedstawiciela powoda (adwokata/radcy prawnego):”

powinno być:

„6.9. W odpowiednim przypadku nazwisko, imię (imiona) i adres przedstawiciela powoda (adwokata/radcy prawnego, itd.):”

RECTIFICARE

la Regulamentul (CE) nr. 4/2009 al Consiliului din 18 decembrie 2008 privind competența, legea aplicabilă, recunoașterea și executarea hotărârilor și cooperarea în materie de obligații de întreținere

(JO L 7, 10.1.2009, p. 1)

Pagina 61, anexa VI punctul 6.1.1.

în loc de:

„6.1.1. □ Capitolul V secțiunea 2 din Regulamentul (CE) nr. 4/2009”

se citește:

„6.1.1. □ Capitolul IV secțiunea 2 din Regulamentul (CE) nr. 4/2009”.

KORIGENDUM

k nariadeniu Rady (ES) č. 4/2009 z 18. decembra 2008 o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí a o spolupráci vo veciach vyživovacej povinnosti

(Ú. v. EÚ L 7, 10.1.2009, s. 1)

Strana 64, bod 12. - Povinný

Namiesto:

"12.1. Osoba je totožná so žiadateľom uvedeným v bode 3

12.2. Osoba je totožná s odporcom uvedeným v bode 4"

má byť:

"12.1. Osoba je totožná so žiadateľom uvedeným v bode 8

12.2. Osoba je totožná s odporcom uvedeným v bode 9"

POPRAVEK

Uredbe Sveta (ES) št. 4/2009 z dne 18. decembra 2008 o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, priznavanju in izvrševanju sodnih odločb ter sodelovanju v preživninskih zadevah

(UL L 7, 10.1.2009, str. 1)

Stran 61, Priloga VI, točka 6.1.1

Besedilo:

" □ oddelku 2 Poglavlja V Uredbe (ES) št. 4/2009"

se glasi:

"□ oddelku 2 Poglavlja IV Uredbe (ES) št. 4/2009";

Stran 76, Priloga VIII, točka 1.2

Besedilo:

"Ime(na) in priimek osebe, zadolžene za nadaljnjo obravnavo zahteve:"

se glasi:

"Priimek in ime(na) osebe, zadolžene za nadaljnjo obravnavo zahteve:";

Stran 77, Priloga IX, točka 1.2

Besedilo:

"Ime(na) in priimek osebe, zadolžene za nadaljnjo obravnavo zahteve:"

se glasi:

"Priimek in ime(na) osebe, zadolžene za nadaljnjo obravnavo zahteve:"

OIKAISU

neuvoston asetukseen (EY) N:o 4/2009, annettu 18 päivänä joulukuuta 2008, toimivallasta, sovellettavasta laista, päätösten tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta sekä yhteistyöstä elatusvelvoitteita koskevissa asioissa

(EUVL L 7, 10.1.2009, s. 1)

Sivu 61, liite VI, osa B, kohta 6.1.1

Oikaistaan

"6.1.1 Asetuksen (EY) N:o 4/2009 VI luvun 2 jakso"

seuraavasti:

"6.1.1 Asetuksen (EY) N:o 4/2009 VI luvun 2 jakso"

RÄTTELSE

till rådets förordning (EG) nr 4/2009 av den 18 december 2008 om domstols behörighet, tillämplig lag, erkännande och verkställighet av domar samt samarbete i fråga om underhållsskyldighet

(EUT L 7, 10.1.2009, s. 1)

1. Överallt i rättsakten ska orden "för- och efternamn" ersättas med orden "namn och förnamn"

2. Sidan 55, punkterna 3.3.1.2 och 3.3.2.2

I stället för:

"... Födelsedatum (dd/mm/åååå) (*):"

ska det stå:

"... Födelsedatum (dd/mm/åååå) och födelseort (*):"

3. Sidan 64, punkterna 11.3.1.2, 11.3.2.2 och 11.3.3.2

I stället för:

"... Födelsedatum (dd/mm/åååå):"

ska det stå:

"... Födelsedatum (dd/mm/åååå) och födelseort:"

4. Sidan 65, punkt 12.3.2

I stället för:

"... Födelsedatum (dd/mm/åååå):"

ska det stå:

"... Födelsedatum (dd/mm/åååå) och födelseort:"

5. Sidan 65, punkt 13.1.3

I stället för:

"... Kontohavarens namn och förnamn:"

ska det stå:

"... Kontohavare:"

6. Sidan 68, punkt 5.2.3

I stället för:

"... Datum för domen (dd/mm/åååå):"

ska det stå:

"... Datum (dd/mm/åååå) och referensnummer för domen:"

7. Sidan 70, punkt 9.3.1.2

I stället för:

"... Födelsedatum (dd/mm/åååå):"

ska det stå:

"... Födelsedatum (dd/mm/åååå) och födelseort:"

8. Sidan 71, punkterna 9.3.2.2 och 9.3.3.2

I stället för:

"... Födelsedatum (dd/mm/åååå):"

ska det stå:

"... Födelsedatum (dd/mm/åååå) och födelseort:"

9. Sidan 72, punkt 10.3.2

I stället för:

"... Födelsedatum (dd/mm/åååå):"

ska det stå:

"... Födelsedatum (dd/mm/åååå) och födelseort:"

10. Sidan 75, punkt 12.1.3

I stället för:

"... Kontohavarens namn och förnamn:"

ska det stå:

"... Kontohavare:"